

## Eiscreme-Maschine

---

10028873 10028874

# KLARSTEIN

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

## Inhaltsverzeichnis

Technische Daten 2
Sicherheitshinweise 2
Geräteübersicht und Funktionstasten 3
Inbetriebnahme und Bedienung 3
Reinigung und Pflege 5
Rezepte 6
Entsorgung und Konformitätserklärung 6

## Technische Daten

Artikelnummer	10028873, 10028874
Stromversorgung	220-240 V ~ 50-60 Hz
Leistung	180 W
Füllvolumen	2 L
Abmessungen	31,5 cm x 27,2 cm x 36,0 cm

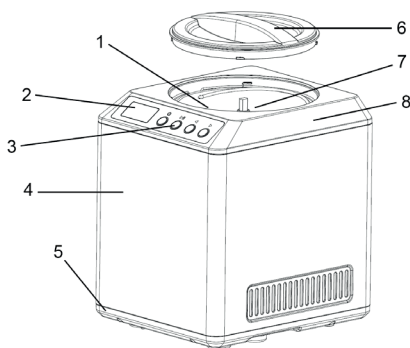
## Sicherheitshinweise

- Lesen Sie sich alle Hinweise sorgfältig durch und bewahren Sie die Anleitung zum Nachschlagen gut auf.
- Schließen Sie das Gerät nur an geerdete Steckdosen an, die der angegebenen Spannung entsprechen.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Neigen Sie das Gerät nicht um mehr als 45°.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, halten Sie Wasser fern vom Stecker, dem Kabel und den Lüftungsschlitzen und tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Halten Sie um das Gerät herum 8 cm Abstand zu Wänden oder anderen Geräten, damit die Luft ausreichend zirkulieren kann.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller ausdrücklich zugelassen ist.
- Kinder ab 8 Jahren, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen sollten das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen und das Gerät nur unter Aufsicht reinigen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Feuer, Herden oder Öfen.
- Drücken Sie nicht mehrfach hintereinander auf den Ein-Schalter, um den Kompressor nicht zu beschädigen.
- Stecken Sie keine Metallgegenstände ins Gerät, um Kurzschluss zu vermeiden.

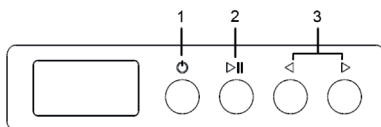
- Wenn Sie die Eiscreme entfernen, schlagen Sie nicht auf den Behälter, um ihn nicht zu beschädigen.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, bevor Sie den Behälter und den Rührer befestigt haben.
- Die Temperatur der Zutaten sollte etwa 25 °C betragen. Legen Sie die Zutaten vor der Zubereitung nicht ins Gefrierfach, damit der Rührer nicht durch harte Stücke behindert wird.
- Entfernen Sie den Rührer nicht während des Betriebs.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe leicht entzündlicher Sprays oder Flüssigkeiten.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.

## Geräteübersicht und Funktionstasten

- 1 Herausnehmbarer Eisbehälter
- 2 Display
- 3 Bedienfeld
- 4 Gehäuse
- 5 Bodenplatte
- 6 Transparenter Nachfülldeckel
- 7 Rührer
- 8 Obere Abdeckung



- 1 Ein/Aus
- 2 Start/Pause
- 3 Zeiteinstellung



## Inbetriebnahme und Bedienung

### Tastenfunktionen

#### Ein/Aus

Nachdem Sie den Stecker eingesteckt haben befindet sich das Gerät im Standby-Modus. Drücken Sie auf die Ein-Taste, um in die Einstellungen zu gelangen. Dort können Sie die Betriebszeit eingeben.

#### Start/Pause

Drücken Sie nach der Zeiteingabe auf die Start-Taste, um die Eiszubereitung zu starten. Wenn Sie während des Betriebs auf die Taste drücken hält der Rührer an und der Countdown wird unterbrochen.

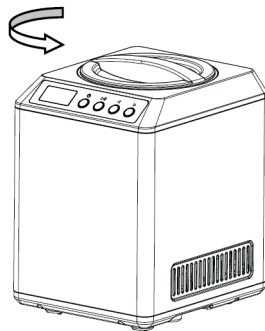
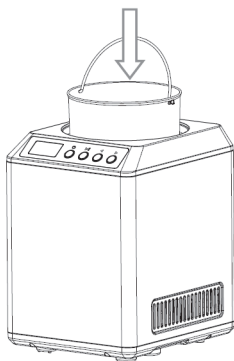
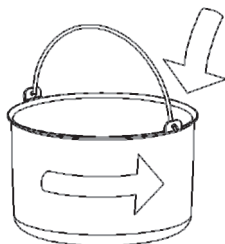
#### Zeiteinstellung

Benutzen Sie die Pfeiltasten, um die Betriebszeit zu verlängern oder zu verkürzen.

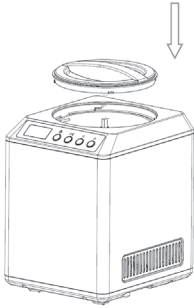
## Vor dem ersten Betrieb

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen reinigen Sie zuerst alle Teile, die mit der Eiscreme in Berührung kommen. Dazu gehört der feste und der herausnehmbare Eisbehälter, der Rührer, der Deckel, der Nachfülldeckel, der Messbecher und der Löffel. Versichern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Stecker gezogen ist, bevor Sie die Teile entnehmen. Stellen Sie das Gerät auf eine möglichst ebene Arbeitsfläche, damit der Kompressor mit bestmöglicher Leistung arbeiten kann.

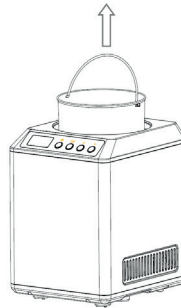
## Eiszubereitung



1. Bereiten Sie die Eis-Zutaten laut Rezept (siehe Rezepte) vor. Sie brauchen den Eisbehälter vorher nicht ins Gefrierfach stellen, da das Gerät über einen Kompressor verfügt, der den Behälter und die Zutaten während der Eiszubereitung herunterkühlt.
2. Füllen Sie die Eis-Zutaten in den herausnehmbaren Behälter und geben Sie etwas warmes Wasser hinzu, um eine gleichmäßige Mischung zu erhalten.
3. Setzen Sie den Rührer in den herausnehmbaren Behälter ein und achten Sie darauf, dass er richtig auf dem Antrieb sitzt. Setzen Sie dann den Transparenten Deckel aufs Gerät und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn fest.
4. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Das Gerät befindet sich nun im Standby-Zustand.
5. Drücken Sie auf die Ein-Taste, um in die Zeiteinstellung zu gelangen und geben Sie mit Hilfe der Pfeiltasten die Betriebszeit ein.
6. Drücken Sie auf die Start/Pause-Taste, um mit der Eiszubereitung zu beginnen.



7. Sie können jederzeit Zutaten hinzufügen, indem Sie während des Betriebs den transparenten Deckel abnehmen.



8. Nachdem das Eis zubereitet ist, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entfernen Sie den herausnehmbaren Behälter.

### Kühlhalte-Funktion

Um zu verhindern, dass das Eis nach der Zubereitung schmilzt verfügt das Gerät über eine Kühlhalte-Funktion. Nachdem zu Zeit abgelaufen ist geht das Gerät automatisch in den Kühl-Modus und hält das fertige Eis eine Stunde lang kühl. Danach wechselt das Gerät in den Standby-Modus.

### Motorschutz-Funktion

Wenn die Eiscreme härter wird kann es vorkommen, dass Sie den Rührer blockiert. Die Motorschutz-Funktion sorgt dafür, dass der Motor anhält, damit er sich nicht überhitzt und die Lebensdauer des Geräts verringert.

### Hinweise zum Füllvolumen

Damit die Eiscreme nicht überläuft, achten Sie darauf, dass sie den herausnehmbaren Behälter maximal zu 60% befüllen, da sich die Eiscreme während der Zubereitung ausdehnt.

## Reinigung und Pflege

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Teile entnehmen und das Gerät reinigen.

1. Entnehmen Sie den Rührer und wischen Sie ihn mit einem feuchten Lappen ab.
2. Entnehmen Sie den herausnehmbaren Behälter und reinigen Sie ihn mit einem feuchten Lappen.
3. Wischen Sie den transparenten Deckel mit einem feuchten Lappen ab.
4. Befreien Sie die Gerätebasis mit einem feuchten Lappen von Spritzern und Verunreinigungen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Lüftungsschlitze eindringt und tauchen Sie die Basis nicht in Wasser.
5. Trocknen Sie alle Teile mit einem Geschirrtuch ab und bauen Sie sie wieder zusammen.

## Rezepte

### Vanille-Eis

#### Zutaten:

1 Becher Vollmilch  
½ Becher Zucker  
1 ½ Becher Sahne  
1-2 Teelöffel Vanilleextrakt

#### Zubereitung:

Vermischen Sie die Milch und den Zucker mit dem Handmixer in einer mittelgroßen Schüssel 1-2 Minuten lang, bis sich der Zucker aufgelöst hat. Rühren Sie die Sahne und das Vanilleextrakt unter. Schalten Sie das Gerät ein, geben Sie die Mischung in die Maschine und lassen Sie sie 30-40 Minuten lang andicken.

#### Variation 1: Mint Chip

Ersetzen Sie das Vanilleextrakt durch 1 - 1 ½ Teelöffel Pfefferminzextrakt. Zerkleinern Sie 110 g Zartbitterschokolade in kleine, ungleichmäßige Stücke. Geben Sie die Schokolade während der letzten 5 Minuten hinzu

#### Variation 2: Cookies & Cream

Geben Sie während der letzten 5 Minuten einen ¾ Becher zerkleinerte Cookies hinzu.

## Hinweise zur Entsorgung



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2002/96/EG. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

## Konformitätserklärung

Hersteller: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:  
2014/30/EU (EMV)  
2014/35/EU (LVD)  
2011/65/EU (RoHS)

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability.

## Contents

Technical Data	7
Safety Instructions	7
Product Descriptions and Controls	8
Use and Operation	8
Cleaning and Care	10
Recipes	11
Disposal and Declaration of Conformity	11

## Technical Data

Item number	10028873, 10028874
Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz
Power consumption	180 W
Capacity	2 l
Dimensions	31,5 cm x 27,2 cm x 36,0 cm

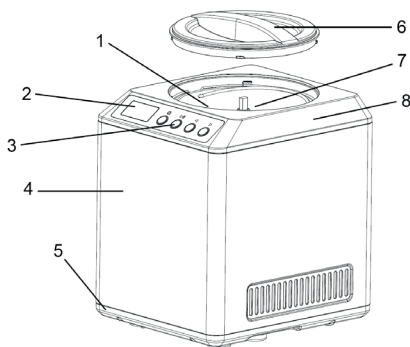
## Safety Instructions

- Read all the safety and operating instructions carefully and retain them for future reference.
- Ensure the voltage is compliant with the voltage range stated on the rating label, and ensure the earthing of the socket is in good condition.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not upend this product or incline it over a 45° angle.
- To protect against risk of electric shock, do not pour water on cord, plug and ventilation, immerse the appliance in water or any other liquid.
- Unplug the appliance after using or before cleaning.
- Keep the appliance 8cm from other objects to ensure the good heat releasing.
- Do not use the accessories which are not recommended by Manufacturer.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance close by flames, hot plates or stoves.
- Do not switch on the power button frequently (ensure 5 min. interval at least) to avoid the damage of compressor.
- Metal sheet or other electric objects are not allowed to be inserted into the appliance to avoid fire and short circuit.

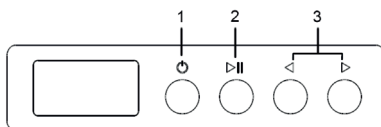
- When take out the ice cream, do not knock the barrel or edge of barrel to protect the barrel from damage.
- Do not switch on the power before install well the barrel or blender blade.
- The initial temperature of the ingredients is  $25\pm 5^{\circ}\text{C}$ . Do not put the ingredients into freezer for pre-freeze, as it will easily make the blender blade blocked before the ice cream is in good condition.
- Do not remove the blender blade when the appliance is on working.
- Do not use outdoors. Never clean with scouring powders or hard implements.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications

## Product Description and Controls

- 1 Removable bowl
- 2 Display
- 3 Control panel
- 4 Housing
- 5 Bottom plate
- 6 Transparent lid
- 7 Mixing blade
- 8 Top lid



- 1 Power
- 2 Start/Pause
- 3 Time setting



## Use and Operation

### Function of Controls

#### Power

After power up, the machine enters standby mode. Then press the [POWER] button to enter the setting mode, prompting you to input the working time.

#### Start/Pause

After setting the working time, press this button to start the working mode. During operation, by pressing this button, the mixing will pause and the time countdown will pause as well.

#### Time setting

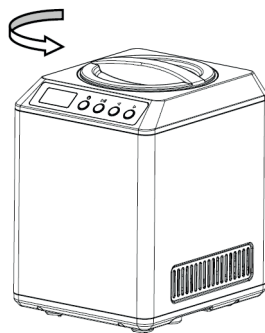
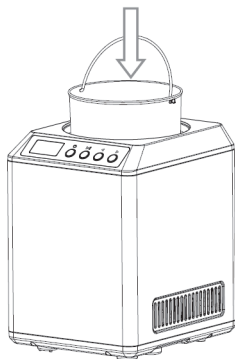
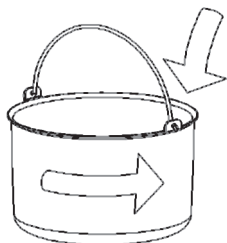
Use the arrow buttons to increase and decrease the working time.



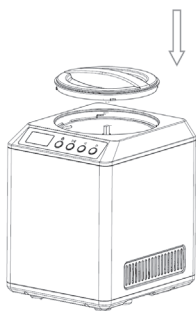
## Before first Use

**Cleanness:** Before use, thoroughly wash all parts that will come into contact with the ice cream (including the fixed bowl, removable bowl, mixing blade, transparent lid, refill lid, measuring cup and spoon). **Warning:** Please be sure the power cord is unplugged. **Important:** Always place the Ice Cream Maker upright on a flat surface in order that the build-in COMPRESSOR can provide best performance.

## Making Ice Cream



1. Prepare recipe ingredients from your own recipe or from the recipe booklet here. Note: You do not need to freeze the bowl for hours in a freezer in advance, as this machine has a BUILT-IN COMPRESSOR that freezes the recipe ingredients in operation thus ensure the output of ice cream
2. Pour the well prepared recipe ingredients and warm water into the removable bowl, then have a uniform mixing (See below picture).
3. Place the mixing blade into the removable bowl and keep the mixing blade bottom hole fitted well with the motor axis. Then put the transparent lid onto the machine and lock it anticlockwise (See below picture).
4. Plug in power, and press the [POWER] button to make the machine electrified.
5. Press time setting button to set the working time.
6. Touch [START/PAUSE] button to start working.



7. You can add the favorite ingredients by opening the refill cover.



8. After the operation is over, turn off the machine first, and then pull out the removable bowl.

### Keep cool function

To avoid melting when the ice cream is not placed well in time, the following design is supported: After the ice cream is finished and without any other operation, the machine will start up the keep cool function automatically, which can keep cool for one hour. One hour later, machine will enter standby state.

### Motor self-protection function

When the ice cream becomes harder, the mixing motor might be blocked. Then the motor protection device makes the mixing motor stop working by detecting its temperature to ensure the life of the motor.

### Controlling the Volume of the Ingredients

To avoid overflow and waste, please make sure that the ingredients do not exceed 60% of capacity of the removable bowl (Ice cream expands when being formed).

## Cleaning and Care

Caution: The plug must be removed before cleaning to avoid electric shock.

1. Take out the mixing blade, wipe it with a dampened cloth.
2. Take out the removable bowl, clean it with a dampened soft cloth.
3. Wipe the transparent lid and refill lid with a dampened cloth.
4. Remove the dirty on the body or other places with a dampened cloth, and do not pour water on cord, plug and ventilation, immerse the appliance in water or any other liquid.
5. Allow drying thoroughly with a dry cloth, then return the component to the home position.

## Recipes

### *Vanilla Ice Cream*

#### Ingredients:

1 cup whole milk  
½ cup granulated sugar  
1 ½ cups heavy cream, well chilled  
1-2 teaspoons pure vanilla extract, to taste

#### Preparation:

In a medium bowl, use a hand mixer or a whisk to combine the milk and granulated sugar until the sugar is dissolved, about 1 – 2 minutes on low speed. Stir in the heavy cream and vanilla to taste. Turn machine on, pour mixture into freezer bowl through ingredient spout and let mix until thickened, about 30 – 40 minutes.

#### Variation 1: Mint Chip

Replace the vanilla and with 1 to 1 - 1/2 teaspoons pure peppermint extract (to taste). Chop your favorite 4-ounce bittersweet chocolate into tiny uneven pieces. Add the chopped chocolate during the last 5 minutes of mixing.

#### Variation 2: Cookies & Cream

Add 3/4 cup coarsely chopped cookies or your favorite candy during the last 5 minutes of mixing.

## Hints on Disposal



According to the European waste regulation 2002/96/EC this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

## Declaration of Conformity

Producer: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.



This product is conform to the following European Directives:  
2014/30/EU (EMC)  
2014/35/EU (LVD)  
2011/65/EU (RoHS)

# KLARSTEIN

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il nostro dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

## Indice

Dati tecnici	12
Avvertenze di sicurezza	12
Descrizione del prodotto e funzione dei tasti	13
Messa in funzione e utilizzo	13
Pulizia e manutenzione	15
Ricette	16
Smaltimento e dichiarazione di conformità	16

## Dati tecnici

Numero articolo	10028873, 10028874
Alimentazione	220-240 V ~ 50-60 Hz
Potenza	180 W
Capacità	2 L
Misure	31,5 cm x 27,2 cm x 36,0 cm

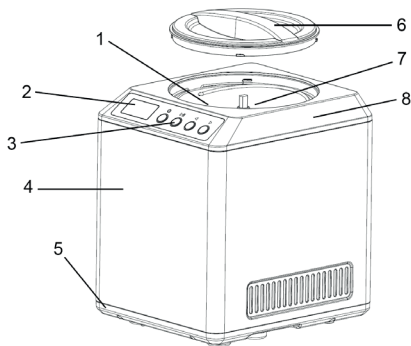
## Avvertenze di sicurezza

- Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e conservare il manuale per consultazioni future.
- Collegare il dispositivo solo a prese dotate di messa a terra la cui tensione è conforme a quella indicata.
- Se il cavo di rete è danneggiato farlo sostituire dal produttore, da un centro assistenza specializzato o da una persona qualificata.
- Non inclinare il dispositivo più di 45°C.
- Per evitare scosse elettriche, tenere lontano dall'acqua la spina, il cavo e le fessure di aereazione e non immergere mai il dispositivo in acqua o in altri liquidi.
- Prima di effettuare la pulizia, staccare sempre la spina dalla presa.
- Lasciare almeno 8 cm di spazio libero intorno al dispositivo affinché l'aria possa circolare.
- Utilizzare solo gli accessori approvati dal produttore.
- I bambini sopra gli 8 anni, le persone con capacità fisiche e mentali ridotte non devono utilizzare il dispositivo, a meno che un supervisore ha prima spiegato loro le funzioni e le avvertenze di sicurezza. Prestare attenzione che i bambini non giochino con il dispositivo.
- Non collocare il dispositivo nelle vicinanze di fiamme, fornelli o forni.
- Per evitare di danneggiare il compressore, non premere più volte consecutivamente il tasto di accensione/spegnimento.

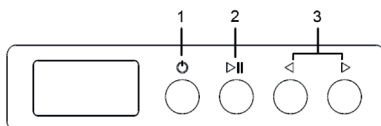
- Non infilare oggetti in metallo nel dispositivo per evitare il rischio di corto circuiti.
- Rimuovere con cautela il gelato dal contenitore.
- Prima di accendere il dispositivo, assicurarsi di aver inserito il contenitore e la pala mescolatrice.
- La temperatura degli ingredienti deve essere di circa 25 °C, non congelarli. Gli ingredienti congelati possono bloccare la pala mescolatrice.
- Non rimuovere la pala mescolatrice mentre il dispositivo è in funzione.
- Il dispositivo è destinato esclusivamente ad un utilizzo domestico e non commerciale.

## Descrizione del prodotto e funzione dei tasti

- 1 Contenitore estraibile
- 2 Display
- 3 Pannello di controllo
- 4 Alloggiamento
- 5 Base del dispositivo
- 6 Coperchio trasparente
- 7 Pala mescolatrice
- 8 Rivestimento superiore



- 1 Accensione/spegnimento
- 2 Start/Pausa
- 3 Impostazione del tempo



## Messa in funzione e utilizzo

### Funzione dei tasti

#### Accensione/spegnimento

Una volta inserita la spina nella presa, il dispositivo si trova automaticamente in modalità standby. Premere il tasto di accensione per accedere alle impostazioni e inserire il tempo desiderato.

#### Start/Pausa

Dopo aver inserito il tempo desiderato, premere questo tasto per avviare il dispositivo. Se si preme il tasto mentre il dispositivo è in funzione, la pala mescolatrice si arresta e il conteggio si interrompe.

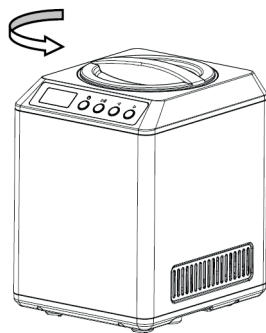
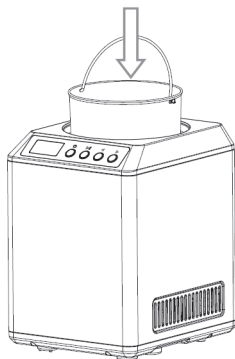
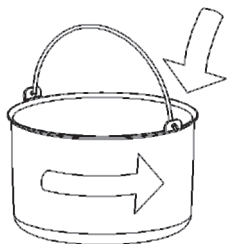
#### Impostare il tempo

Utilizzare i tasti direzionali per aumentare o ridurre il tempo desiderato.

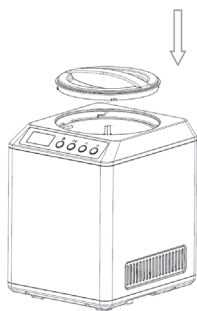
## Avvertenze per il primo utilizzo

Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, pulire con cura tutti i componenti a contatto con il gelato: il contenitore fisso e quello estraibile, la pala mescolatrice, il coperchio trasparente, il misurino e il cucchiaino. Prima di inserire i componenti, assicurarsi che il dispositivo sia spento e che la presa sia disinserita. Collocare il dispositivo su una superficie stabile e piana per ottenere prestazioni ottimali.

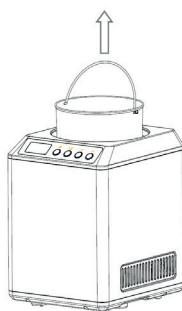
## Preparazione del gelato



1. Preparare gli ingredienti in base alla ricetta (vedere il paragrafo "Ricette"). Non è necessario mettere prima il contenitore nel congelatore, in quanto il dispositivo dispone di un compressore che raffredda gli ingredienti durante il processo di preparazione del gelato.
2. Introdurre gli ingredienti nel contenitore estraibile e aggiungere un po' d'acqua per ottenere una miscela uniforme.
3. Inserire la pala mescolatrice nel contenitore estraibile e assicurarsi che sia fissata correttamente nell'albero della pala mescolatrice. Inserire poi il coperchio trasparente e fissarlo ruotandolo in senso antiorario.
4. Inserire la spina nella presa. Il dispositivo ora si trova in modalità standby.
5. Premere il tasto di accensione per impostare il tempo.
6. Premere il tasto Start/Pausa per iniziare il processo di preparazione del gelato.



7. E' possibile aggiungere gli ingredienti tramite il coperchio trasparente mentre il dispositivo è in funzione.



8. Quando il gelato è pronto, spegnere il dispositivo, staccare la spina dalla presa e rimuovere il contenitore.

### Funzione mantenimento in freddo

Per evitare che il gelato si sciolga al termine del processo, il dispositivo dispone di una funzione di mantenimento in freddo. Scaduto il tempo, il dispositivo passa automaticamente in questa modalità che mantiene il gelato freddo per un'ora. Trascorsa un'ora, il dispositivo passa alla modalità standby.

### Funzione protezione del motore

Se il gelato si indurisce, può accadere che la pala mescolatrice si blocchi. La funzione di protezione arresta il motore impedendo che questo si surriscaldi. In questo modo si garantisce anche una maggiore durata del dispositivo.

### Capacità

Non riempire il contenitore estraibile oltre il 60% della sua capacità, poiché durante la preparazione il gelato aumenta di volume e potrebbe traboccare.

## Pulizia e manutenzione

Staccare sempre la spina dalla presa prima di rimuovere i componenti e di pulire il dispositivo.

1. Rimuovere la pala mescolatrice e pulirla con un panno umido.
2. Rimuovere il contenitore e pulirlo con un panno umido.
3. Lavare il coperchio trasparente con un panno umido.
4. Rimuovere eventuali residui di sporco dalla base utilizzando un panno umido. Assicurarsi che l'acqua non penetri nelle fessure di aereazione e non immergere mai il dispositivo in acqua.
5. Asciugare i componenti e assemblare di nuovo il dispositivo.

## Ricette

### *Gelato alla vaniglia*

#### Ingredienti:

1 bicchiere di latte intero  
½ bicchiere di zucchero  
1 bicchiere e ½ di panna  
1-2 cucchiaini di estratto di vaniglia

#### Preparazione:

Miscelare il latte e lo zucchero per 1-2 minuti utilizzando un frullatore. Aggiungere la panna e l'estratto di vaniglia e mescolare. Infine versare il composto nella macchina del gelato e attendere 30-40 minuti.

#### Variante 1: Menta

Sostituire l'estratto di vaniglia con 1-cucchiaino e 1/2 di estratto di menta. Spezzettare 110 g di cioccolato fondente e aggiungerlo quando mancano 5 minuti al termine del processo.

#### Variante 2: Biscotti e crema

Aggiungere i biscotti spezzettati quando mancano 5 minuti al termine del processo.

## Smaltimento



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2002/96/CE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti sulla raccolta separata di dispositivi elettrici e elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

## Dichiarazione di conformità

Produttore: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:  
2014/30/UE (EMC)  
2014/35/UE (LVD)  
2011/65/UE (RoHS)



Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

## Índice

Datos técnicos	17
Indicaciones de seguridad	17
Descripción del aparato y botones de función	18
Puesta en marcha y uso	18
Limpieza y cuidado	20
Recetas	21
Retirada del aparato y declaración de conformidad	21

## Datos técnicos

Número de artículo	10028873, 10028874
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50-60 Hz
Potencia	180 W
Capacidad máxima	2 L
Dimensiones	31,5 cm x 27,2 cm x 36,0 cm

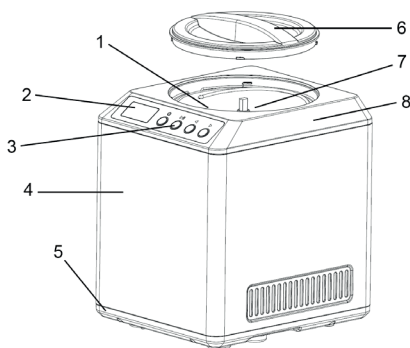
## Indicaciones de seguridad

- Lea todas las indicaciones y conserve este manual para consultas posteriores.
- Conecte el aparato a tomas de corriente con toma de tierra que se adecuen a la tensión requerida.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o un servicio técnico autorizado.
- No incline el aparato más de 45°.
- Para protegerse de descargas eléctrica, mantenga el agua lejos del enchufe, del cable de alimentación y de los orificios de ventilación y nunca sumerja el aparato en agua ni ningún otro líquido.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo.
- Mantenga una distancia de 8 cm entre el aparato y otros objetos o paredes para asegurar una circulación de aire suficiente.
- Utilice exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- Los niños y las personas con discapacidades físicas y psíquicas podrán utilizar el aparato solamente si están bajo supervisión y conocen su funcionamiento y las indicaciones de seguridad. Asegúrese de que los niños no juegan con el aparato y de que solo realizan labores de limpieza bajo supervisión.
- No coloque el aparato cerca de llamas, hornos o cocinas.
- No pulse varias veces seguidas el interruptor de encendido para no dañar el compresor.
- No introduzca objetos de metal en el aparato para evitar cortocircuitos.

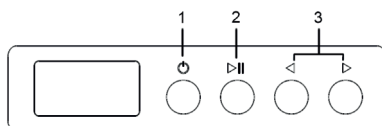
- Al retirar el helado, no golpee el recipiente para no dañarlo.
- No encienda el aparato antes de encajar el recipiente y las varillas.
- La temperatura de los ingredientes debe estar a una temperatura de 25 °C. No introduzca previamente los alimentos en el frigorífico para que la varilla no se atasque debido a la dureza de los alimentos.
- No retire la varilla durante el funcionamiento de la heladera.
- No utilice el aparato cerca de sprays o líquidos altamente inflamables.
- El aparato no está indicado para fines comerciales, solamente para su uso en el hogar y espacios similares.

## Descripción del aparato y controles

- 1 Recipiente extraíble
- 2 Display
- 3 Panel de control
- 4 Carcasa
- 5 Soporte
- 6 Tapa transparente de llenado
- 7 Varilla
- 8 Cubierta superior



- 1 On/Off
- 2 Start/Pause
- 3 Ajuste de tiempo



## Puesta en marcha y uso

### Botones

#### On/Off

Tras enchufar el aparato, este activará el modo standby. Pulse el botón On para acceder a los ajustes, en los que podrá introducir el tiempo de funcionamiento.

#### Start/Pause

Pulse el botón Start cuando haya introducido el tiempo de funcionamiento deseado para comenzar con el proceso de preparación. Si durante el funcionamiento de la heladera vuelve a pulsar el botón, la varilla se detendrá y la cuenta atrás se interrumpirá.

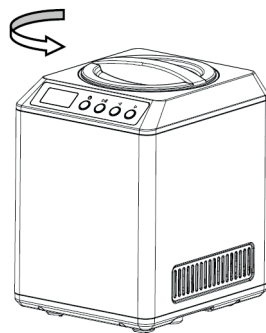
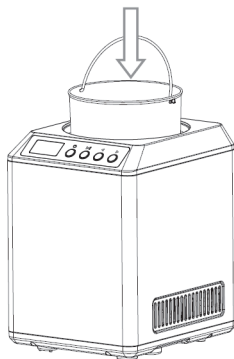
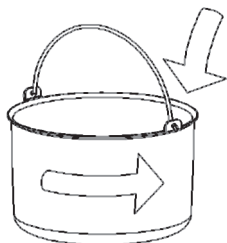
#### Ajuste de tiempo

Utilice los botones de dirección para aumentar o reducir el tiempo de funcionamiento.

## Antes del primer uso

Antes de poner en marcha el aparato, limpie todas las partes que van a entrar en contacto con el helado. En esta relación se incluyen el recipiente extraíble, la varilla, la tapa, la tapa de llenado, el vaso medidos y la cuchara. Asegúrese de que el aparato está apagado y desenchufado antes de desmontar las partes. Coloque el aparato en una superficie plana para el compresor pueda funcionar a pleno rendimiento.

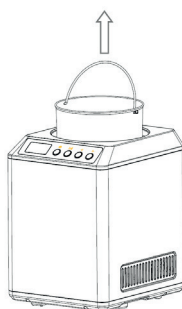
## Preparación del helado



1. Prepare los ingredientes para el helado siguiendo la receta (consulte la sección Recetario). No necesita meter el recipiente en el congelador antes de la preparación. Gracias al compresor integrado, el recipiente y los ingredientes se enfriarán durante la preparación del helado.
2. Introduzca los ingredientes para el helado en el recipiente extraíble junto con un poco de agua tibia para conseguir una mezcla homogénea.
3. Coloque la varilla en el recipiente extraíble y asegúrese de que está encajada en el motor. Coloque a continuación la tapa transparente y enrósquela en el sentido contrario de las agujas del reloj.
4. Enchufe el aparato. El aparato se activará en modo standby.
5. Pulse el botón On para acceder a los ajustes de hora. Introduzca el tiempo con ayuda de los botones de dirección.
6. Pulse el botón Start/ Pause para comenzar con la preparación del helado.



7. Puede añadir ingredientes en cualquier momento retirando la tapa transparente durante el funcionamiento de la heladera.



8. Cuando el helado esté listo, apague y desenchufe la heladera y retire el recipiente extraíble.

### Función mantenimiento de frío

Para evitar que el helado se derrita, el aparato cuenta con una función de mantenimiento de frío. Cuando haya transcurrido el tiempo seleccionado, el aparato activa automáticamente esta función y mantiene el helado frío durante una hora. A continuación pasa al modo standby.

### Función protección del motor

Cuando el helado se endurece demasiado, puede ocurrir que la varilla se bloquee. La función de protección del motor garantiza que el este se detenga para evitar un sobrecalentamiento y preservar la vida útil del aparato.

### Indicaciones para el volumen de llenado

Para que el helado no rebose, cerciórese de llenar el recipiente como máximo un 60 % de su capacidad, ya que el helado aumentará su volumen durante el proceso.

## Limpieza y cuidado

Desenchufe el aparato antes de limpiar o desmontar las piezas.

1. Retire la varilla y límpiela con un paño húmedo.
2. Retire el recipiente extraíble y límpielo con un paño húmedo.
3. Limpie la tapa transparente con un paño húmedo.
4. Limpie la base del aparato de posibles marcas y salpicaduras con un paño húmedo. Asegúrese de que el agua no se filtra por las ranuras de ventilación. Nunca sumerja la base en agua.
5. Seque todas las piezas con un paño de cocina y móntelas.

## Recetario

### Helado de vainilla

#### Ingredientes:

1 vaso de leche entera  
½ vaso de azúcar  
1 ½ vaso de nata  
1-2 cucharaditas de extracto de vainilla

#### Preparación:

Mezcle la leche y el azúcar con la batidora en un cuenco mediano durante 1-2 minutos hasta que el azúcar se haya disuelto. Remueva la nata y el extracto de vainilla. Encienda el aparato, vierta la mezcla en el recipiente y deje que se espese durante 30-40 minutos.

#### Variación 1: menta y chocolate

Sustituya el extracto de vainilla por 1 cucharadita y media de extracto de menta. Pique 110 g de chocolate amargo en trozos pequeños y uniformes. Añada el chocolate en los últimos 5 minutos de preparación.

#### Variación 2: cookies y crema

Añada durante los últimos 5 minutos ¾ de vaso de cookies desmenuzadas.

## Indicaciones para la retirada del aparato



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2002/96/CE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

## Declaración de conformidad

Fabricante: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlín (Alemania).



Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:  
2014/30/UE (EMC)  
2014/35/UE (baja tensión)  
2011/65/UE (refundición RoHS)

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

## Sommaire

Données techniques 22  
Consignes de sécurité 22  
Aperçu de l'appareil et touches de fonction 23  
Mise en marche et utilisation 23  
Nettoyage et entretien 25  
Recettes 26  
Recyclage et déclaration de conformité 26

## Données techniques

Artikelnummer	10028873, 10028874
Stromversorgung	220-240 V ~ 50-60 Hz
Leistung	180 W
Füllvolumen	2 L
Abmessungen	31,5 cm x 27,2 cm x 36,0 cm

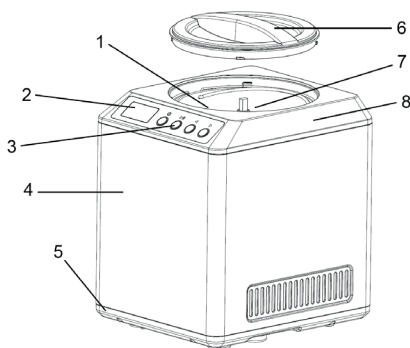
## Consignes de sécurité

- Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi, et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- L'appareil doit être branché uniquement à une prise de terre qui correspond à la tension indiquée.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, une entreprise spécialisée habilitée ou une personne présentant une qualification analogue.
- Ne jamais incliner l'appareil à plus de 45°.
- Pour éviter de s'électrocuter, ne pas exposer à l'eau la fiche d'alimentation, le câble d'alimentation et la grille d'aération, et ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- Maintenir l'appareil à une distance de 8 cm des murs et des appareils environnants pour que l'air puisse circuler convenablement.
- Utiliser exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- Les enfants de plus de 8 ans ainsi que les personnes dont les capacités physiques et mentales sont réduites doivent utiliser l'appareil uniquement après avoir été entièrement sensibilisés aux consignes de sécurité et aux fonctions de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Empêcher les enfants de jouer avec l'appareil et ne les laisser nettoyer l'appareil que sous surveillance.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de flammes, d'une cuisinière ou d'un four.
- Ne pas appuyer de manière répétée et successive sur la touche « marche/arrêt », afin d'éviter d'endommager le compresseur.
- N'introduire aucun objet métallique dans l'appareil pour éviter les courts-circuits.

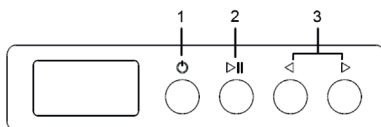
- Ne pas taper sur le bac à glace pour retirer la crème glacée, afin de ne pas l'endommager.
- Ne pas mettre l'appareil en marche avant d'avoir fixé le bac et la pale rotative.
- La température des ingrédients doit être d'environ 25 °C. Ne pas mettre les ingrédients dans le congélateur avant la préparation pour éviter que la pale ne bute sur des morceaux durs.
- Ne pas retirer la pale pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'aérosols ou de liquides inflammables.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial, mais à un usage domestique ou équivalent.

## Aperçu de l'appareil et touches de fonction

- 1 Bac à glace amovible
- 2 Écran d'affichage
- 3 Panneau de commande
- 4 Boîtier
- 5 Socle
- 6 Couvercle transparent de remplissage
- 7 Pale rotative
- 8 Couvercle



- 1 Marche/arrêt
- 2 Start/pause
- 3 Réglage du temps



## Mise en marche et utilisation

### Fonction des touches

#### Marche/arrêt

Une fois branché, l'appareil se met en mode veille. Appuyer sur la touche « marche/arrêt » pour accéder aux paramètres. Il est ensuite possible de paramétrer le temps de préparation.

#### Start/Pause

Après avoir réglé le temps d'opération, appuyer sur la touche « start/pause » pour lancer la préparation de la glace. Pendant le fonctionnement de la machine, appuyer sur cette touche provoque l'arrêt de la pale rotative et interrompt le décompte.

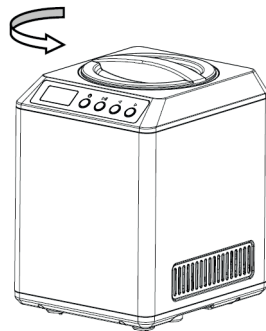
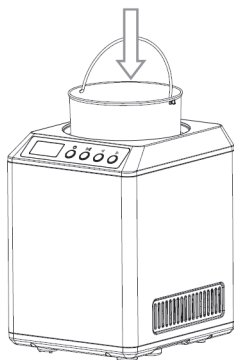
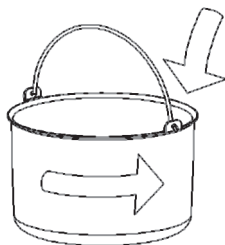
#### Réglage du temps

Utiliser les touches directionnelles pour rallonger ou raccourcir le temps de préparation.

## Avant la première utilisation

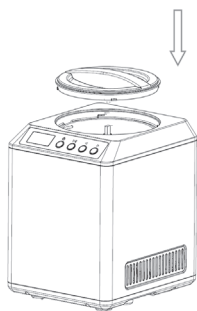
Avant de mettre l'appareil en marche, nettoyer d'abord tous les composants qui interviendront dans le processus de mélange de la crème glacée : le bac à glace amovible, la pale rotative, le couvercle, le couvercle de remplissage, le verre doseur et la cuiller. S'assurer que l'appareil est éteint et que le câble d'alimentation est débranché avant d'enlever ces éléments. Placer l'appareil sur une surface la plus plane possible pour que le compresseur produise un meilleur rendement.

## Préparation de la glace

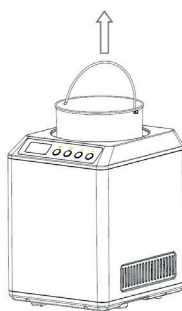


1. Réunir les ingrédients indiqués dans la recette pour produire la glace. Il ne faut pas placer le bac à glace dans le congélateur avant l'utilisation de l'appareil, car celui-ci est équipé d'un compresseur qui refroidit le bac et les ingrédients pendant la préparation de la glace.
2. Remplir le bac amovible avec les ingrédients nécessaires à la fabrication de la glace et ajouter un peu d'eau chaude pour obtenir un mélange homogène.
3. Placer la pale rotative dans le bac amovible et veiller à ce qu'elle soit bien fixée au mécanisme. Puis placer le couvercle transparent sur l'appareil et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer.
4. Brancher l'appareil à une prise. L'appareil se trouve alors en mode « veille ».
5. Appuyer sur la touche « marche/arrêt » pour accéder au réglage du temps puis indiquer le temps de préparation souhaité à l'aide des flèches directionnelles.
6. Appuyer sur la touche « start/pause » pour démarrer la préparation de la glace. Eiszubereitung zu beginnen.





7. Pendant le fonctionnement de l'appareil, il est à tout moment possible d'ajouter des ingrédients au mélange en soulevant le couvercle transparent.



8. Une fois la glace fin prête, éteindre l'appareil, débrancher la fiche d'alimentation de la prise et retirer le bac à glace amovible.

### Fonction de maintien au froid

Pour éviter que la glace ne fonde après la préparation, l'appareil dispose d'une fonction de maintien au froid. Une fois que l'appareil a terminé la préparation, il active automatiquement le mode de maintien au froid qui maintient la glace à température pendant une heure.

### Fonction de protection du moteur

Lorsque la glace devient plus dure, il arrive que la pale rotative se bloque. La fonction de protection du moteur interrompt le moteur pour empêcher sa surchauffe et préserver sa durée de vie.

### Conseils sur le remplissage

Pour que la crème glacée ne déborde pas, veiller à ne pas remplir le bac amovible à plus 60 % de sa contenance, car la glace devient plus volumineuse au cours de sa préparation.

## Nettoyage et entretien

Débrancher l'appareil avant de le démonter et de le nettoyer.

1. Retirer la pale rotative et l'essuyer à l'aide d'un chiffon humide.
2. Retirer le bac amovible et le nettoyer à l'aide d'un chiffon humide.
3. Essuyer le couvercle transparent à l'aide d'un chiffon humide.
4. À l'aide d'un chiffon humide, enlever du socle de l'appareil toute trace de coulée ou d'éclaboussure. Veiller à ce que l'eau ne s'introduise pas dans l'appareil à travers la grille d'aération et ne pas plonger le socle dans l'eau.
5. Sécher tous les éléments avec un torchon et les assembler de nouveau.

## Recettes

### *Glace à la vanille*

#### Ingrédients :

1 verre de lait entier  
½ verre de sucre  
1 ½ verre de crème  
1-2 cuillers à café d'extrait de vanille

#### Préparation :

Mélanger le lait et le sucre au mixeur dans un saladier de taille moyenne pendant 1 à 2 minutes, de sorte à incorporer le sucre. Ajouter la crème et l'extrait de vanille et mélanger le tout. Mettre l'appareil en marche, verser le mélange dans le bac de la machine et laisser épaissir pendant 30 à 40 minutes.

#### Variation 1 : Mint Chip

Remplacer l'extrait de vanille par 1-1 ½ cuillers à café d'extrait de menthe. Réduire 110 g de chocolat noir en petits morceaux irréguliers. Ajouter le chocolat au mélange 5 minutes avant la fin de la préparation.

#### Variation 2 : Cookies & Cream

Ajouter au mélange ¾ de verre de cookies en miettes, 5 minutes avant la fin de la préparation.

## Information sur le recyclage



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2002/96/CE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

## Déclaration de conformité

Fabricant : Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :  
2014/30/UE (CEM)  
2014/35/UE (LVD)  
2011/65/UE (RoHS)